

**Zeitschrift:** Unsere Kunstdenkmäler : Mitteilungsblatt für die Mitglieder der Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte = Nos monuments d'art et d'histoire : bulletin destiné aux membres de la Société d'Histoire de l'Art en Suisse = I nostri monumenti storici : bollettino per i membri della Società di Storia dell'Arte in Svizzera

**Herausgeber:** Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte

**Band:** 31 (1980)

**Heft:** 4

**Rubrik:** Mitteilungen = Communications

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 06.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

ERICH SCHWABE, mit den Reden von Frau LUCIE BURCKHARDT, der Präsidentin unserer Gesellschaft, und von Bundespräsident GEORGES-ANDRÉ CHEVALLAZ, dem Lichtbilder-Referat von Prof. Dr. EMIL MAURER, dem frohen und witzigen Festabend in der Zofinger Mehrzweckhalle; und alle diese Texte garniert mit signifikanten Photos, welche auch die Atmosphäre festhalten.

Ein Jubiläum weckt viele und originelle Ideen und Vorschläge: für den Rückblick und die Zukunft. Wir mussten uns bescheiden und meinen, unsere Aufgabe bleibe eine immense und bedürfe der Unterstützung vor allem auch der Jugend, die nun in ganz besonderem Masse angesprochen werden soll und wird. Für die in der Vergangenheit geleistete enorme wissenschaftliche Arbeit im Dienste der Inventarisierung, der Kunstgeschichte und der Kunstreisen *danke ich* nachdrücklich allen unseren Mitarbeitern, welche das Fundament und die Zukunft unserer Gesellschaft sind. H. M.

semblée annuelle des 19/20 avril à Zofingue et du déroulement des jours de fête décrit par ERICH SCHWABE avec les discours de M<sup>me</sup> LUCIE BURCKHARDT, présidente de notre Société, et de GEORGES-ANDRÉ CHEVALLAZ, le président de la Confédération, sans oublier la conférence avec projections lumineuses du professeur EMILE MAURER, ni la soirée joyeuse animée de plaisanteries dans la halle des fêtes de Zofingue. Tous ces textes sont parsemés de photos propres à rendre l'atmosphère qui régnait.

Un jubilé éveille toutes sortes d'idées et de propositions nouvelles. Nous devons malheureusement nous restreindre dans leur application; notre tâche reste immense, et nous croyons que nous allons avoir besoin d'être soutenus en particulier par les jeunes, aussi allons-nous leur consacrer une bonne part de nos efforts. Pour l'immense somme de travail scientifique qui a été fait au service de l'inventaire, de l'histoire de l'art et aussi des excursions, j'adresse mes *remerciements les plus sincères* à tous nos collaborateurs qui sont le fondement de notre société. H. M.

## MITTEILUNGEN

*Am 16./17. Mai 1981 in Lausanne*

Die 101. Jahresversammlung wurde vom Vorstand anberaumt auf Samstag/Sonntag, den 16. und 17. Mai 1981 in Lausanne. Die Mitgliederversammlung wird am Morgen des 16. Mai im Palais de Beaulieu abgehalten, der Nachmittag gilt der Besichtigung der Stadt Lausanne und deren Umgebung. Die Exkursionen vom 17. Mai werden in erster Linie das an Kunstschatzen reiche Pays de Vaud erschliessen.

## COMMUNICATIONS

*L'assemblée annuelle 1981*

Le comité a choisi Lausanne pour la prochaine *assemblée annuelle*, qui aura lieu les samedi et dimanche 16 et 17 mai 1981. L'assemblée plénière se tiendra le matin du 16 au Palais de Beaulieu, l'après-midi sera employée à visiter Lausanne et ses environs. Les excursions du 17 mai nous mèneront principalement vers les trésors d'art historique du pays de Vaud.

### *Die Jahresgaben 1980*

Für das Jahr 1980 sind als Jahresgaben vorgesehen: *der vierte und letzte Kunstdenkmälerband der Stadt Lausanne* (Waadt IV), verfasst von Prof. MARCEL GRANDJEAN; *der zweite Band des «Inventars der neueren Schweizer Architektur 1850–1920»* (INSA), die Städte Biel bis Glarus beinhaltend. Bei beiden Bänden ergeben sich infolge Überlastung der Autoren kleinere Verzögerungen, so dass sich die Auslieferung auf die ersten Monate des Jahres 1981 verschiebt. – Beim 3. Band des *«Kunstführers durch die Schweiz»* werden die Manuskripte zum Kanton Bern (er wird rund die Hälfte des auf über tausend Seiten angewachsenen Werkes umfassen) nun laufend in die Druckerei Bächler gegeben; er ist der letzte noch unvollständige Kanton.

### *«Die Schweiz von gestern lebt heute und morgen»: ein Aufruf an die Jugend*

Am 30. September stellte unsere Gesellschaft in der Aula der ETH Zürich Vertretern der kantonalen Erziehungsbehörden, darunter Regierungsrat Dr. Alfred Gilgen, Erziehungsdirektor des Kantons Zürich, und Stadtrat Dr. Thomas Wagner, und der Presse eine neue Broschüre sowie eine Tonbildschau vor.

Beide werden unter dem Titel *«Die Schweiz von gestern lebt heute und morgen»* vor allem in Schulen, aber auch in Gemeinden und Kurorten, die jetzigen und zukünftigen Mitverantwortlichen an der Erhaltung unseres optischen Lebensraumes informieren und für die in diesem Zusammenhange bestehenden Probleme zu sensibilisieren versuchen. Denn wie Umweltschutz und Energiehaushalt gehört die Pflege dieses optischen Lebensraumes, d. h. der kulturgeschichtlichen

### *Dons annuels pour 1980*

Les dons annuels prévus pour 1980 sont 1<sup>o</sup> le quatrième et dernier volume des *«Monuments d'art et d'histoire»* relatif à la ville de Lausanne, par MARCEL GRANDJEAN (Vaud IV), et 2<sup>o</sup> le volume 2 de l'«*Inventaire national suisse d'architecture 1850–1920*» (INSA), comprenant les villes de Bienne à Glaris. Il faut compter avec de légers retards pour les deux volumes, leurs auteurs étant surchargés de travail, ce qui en renvoie la distribution aux premiers mois de 1981. – En ce qui concerne le 3<sup>e</sup> volume du *«Kunstführer durch die Schweiz»*, les manuscrits concernant le canton de Berne – le dernier à être achevé – parviennent maintenant l'un après l'autre à l'imprimerie Bächler: il remplit environ la moitié de l'ouvrage de plus de mille pages.

### *«La Suisse d'hier, aujourd'hui et demain»: un appel à la jeunesse*

La SHAS vient d'éditer une brochure destinée à la jeunesse suisse et intitulée *«La Suisse d'hier, aujourd'hui et demain»*. Ce texte, présenté au moyen d'un programme audio-visuel s'adresse aux élèves de nos écoles ainsi qu'aux communes de notre pays. Il a pour but d'attirer l'attention de tous les responsables – actuels et futurs – de la sauvegarde de notre environnement culturel sur l'importance de leur tâche.

Il s'agit, en effet, de vouer un soin tout particulier à la sauvegarde de ce que nous pourrions appeler notre «environnement visuel», c'est-à-dire aux influences culturelles et historiques qu'ont subies nos régions et notre manière de vivre. Ces problèmes, aussi importants pour nous tous que ceux de notre environnement naturel et de l'énergie, ne doivent pas être

Prägung unserer Landschaft und unserer Lebensformen, zu den leicht ausser acht gelassenen Selbstverständlichkeiten.

Die Broschüre ist vor allem für die Schüler in der gesamten Schweiz bestimmt und wird durch die Tonbildschau im Sinne einer Einführung in die Materie ergänzt. Das Zustandekommen dieses Ausbildungsprogrammes wurde dank zahlreicher grosszügiger Spenden aus der Privatwirtschaft ermöglicht.

Als Autor der Broschüre zeichnet Dr. MARTIN FRÖHLICH, die Tonbildschau wurde durch H. SPALINGER produziert. Die Broschüre kann in den *Amts-sprachen Deutsch, Französisch und Italienisch* unter Beilage von Fr. 2.— in Briefmarken (in kleinen Werten) schriftlich *bei unserem Berner Sekretariat bezogen* werden. AS.

*Dank an das Schweizerische Landesmuseum*  
Frau Dr. JENNY SCHNEIDER, Vizedirektorin des Schweizerischen Landesmuseums in Zürich und Mitglied unseres Vorstandes, hat es den Zürcher Mitgliedern anlässlich des Jubiläums «100 Jahre GSK» ermöglicht, an speziellen *Führungen durch das Landesmuseum* teilzunehmen. Am 24. September wurde zahlreichen Mitgliedern unter der Führung von Konservatoren und Mitarbeitern des Landesmuseums eine grosse Anzahl von Gegenständen gezeigt, welche in den frühen Jahren unserer Gesellschaft für das Landesmuseum gekauft worden sind. Das lebhafteste Interesse für diese Darbietungen machte eine Wiederholung am 25. September und 29. Oktober nötig.

#### *«Schweizerische Kunstführer»*

Um bei der Gestaltung der einzelnen Serien flexibler zu werden, hat die Arbeitsgruppe beschlossen, für 1981 keine

négligés. Ils méritent toute notre attention avant qu'il ne soit trop tard.

Ce programme éducatif, destiné en premier lieu aux élèves des classes secondaires, a pu être réalisé grâce aux nombreux dons qui nous sont parvenus de la part de l'industrie privée.

La brochure est due à la plume de M. MARTIN FRÖHLICH, docteur ès lettres, et le programme audio-visuel a été réalisé par M. HERBERT SPALINGER. La brochure, éditée *dans les trois langues officielles*, peut être commandée auprès de *notre secrétariat* contre l'envoi de 2 fr. en timbres-poste (en petites valeurs). AS.

#### *Remerciements au Musée National Suisse*

Grâce à M<sup>me</sup> JENNY SCHNEIDER, vice-présidente du Musée National Suisse à Zurich, membre du comité de la Société d'Histoire de l'Art en Suisse, un grand nombre de nos membres de la région zurichoise a pu participer à des *visites du musée* organisées à l'occasion du centenaire de la société.

La première visite a eu lieu le 24 septembre. Plusieurs collaborateurs du musée ont présenté pour la première fois aux visiteurs quantité d'objets acquis par notre société au cours des premières années de son existence et destinés à un futur musée national. Vu le grand intérêt suscité par cette visite, celle-ci a été répétée les 25 septembre et 29 octobre.

#### *Guides de monuments suisses*

Pour être plus libre dans la composition de chaque série, le groupe de travail a décidé de ne pas publier de liste d'avance pour les deux séries de 1981, mais seulement un certain nombre de titres en préparation (voir p. 381). La liste des dix titres d'une série ne sera publiée que lors-

fixierte Liste der beiden für dieses Jahr fälligen Serien zu veröffentlichen, sondern eine Fülle von Titeln, die in Vorbereitung sind (vgl. S. 381). Die zehn Titel einer Serie sollen erst dann publiziert werden, wenn die Broschüren definitiv in Herstellung oder schon ausgeliefert sind. Der Bezug der Einzelhefte wird beibehalten als «Dienst am Kunden». Die *Serie 28* (die 1. des Jahres 1980) wurde Ende Oktober ausgeliefert. Bestellungen sind zu richten an das GSK-Sekretariat in Bern.

#### *Der Jahresbeitrag 1981*

wird im *Januar des kommenden Jahres* erhoben. Er bleibt *unverändert* gegenüber dem Vorjahr: Fr. 80.– für Normalmitglieder, Fr. 40.– für Jugendmitglieder (mit Ausweis). Die Buchhaltung ist Ihnen dankbar, wenn Sie den Betrag mit dem blauschwarzen Einzahlungsschein mit Referenznummer (VESR) abwarten und keine Vorauszahlungen vornehmen.

#### *Neues Domizil für das Berner Sekretariat*

Da die Gebäude, in denen unser Sekretariat in Bern seit Herbst 1971 untergebracht ist, im Frühling 1981 einem Neubau weichen müssen, ziehen wir im Dezember ins Elfenauquartier. *Ab 15. Dezember* lautet die *neue Adresse*:

*Willadingweg 27, 3006 Bern.*

Die Telefonnummer bleibt dieselbe: 031/43 32 75. Der Dalmazirain war ein ruhiges, idyllisches Domizil, am Willadingweg werden wir in einem zweckmässigeren und geräumigeren Haus ebenso unbelästigt von Lärm und Abgasen – erneut «im Grünen» – für unsere Wissenschaft und unsere Mitglieder tätig sein können. Es wird uns auch freuen, Besuch empfangen zu dürfen, sobald wir eingerichtet sind. HM.

que celle-ci sera déjà à l'imprimerie, voire distribuée. La *série 28* (la première pour 1980) a été expédiée fin octobre. La possibilité de commander des guides isolément – comme toujours au secrétariat de la SHAS à Berne – est maintenue.

#### *Cotisations pour 1981*

Elles seront versées en *janvier* et *restent inchangées*: tarif ordinaire 80 francs, pour les «juniors» (justifications nécessaires) 40 francs. Prière d'employer les bulletins de versements bleus avec numéro de référence (BVR) que vous recevrez, cela simplifie beaucoup le travail de la comptabilité: merci!

#### *Changement d'adresse*

Les bâtiments hébergeant notre secrétariat depuis 1971 feront place l'année prochaine à une construction moderne. Nous quitterons donc les rives de l'Aar, *le 15 décembre 1980*, pour emménager dans le quartier de l'Elfenau, à l'adresse suivante:

*Willadingweg 27, 3006 Berne.*

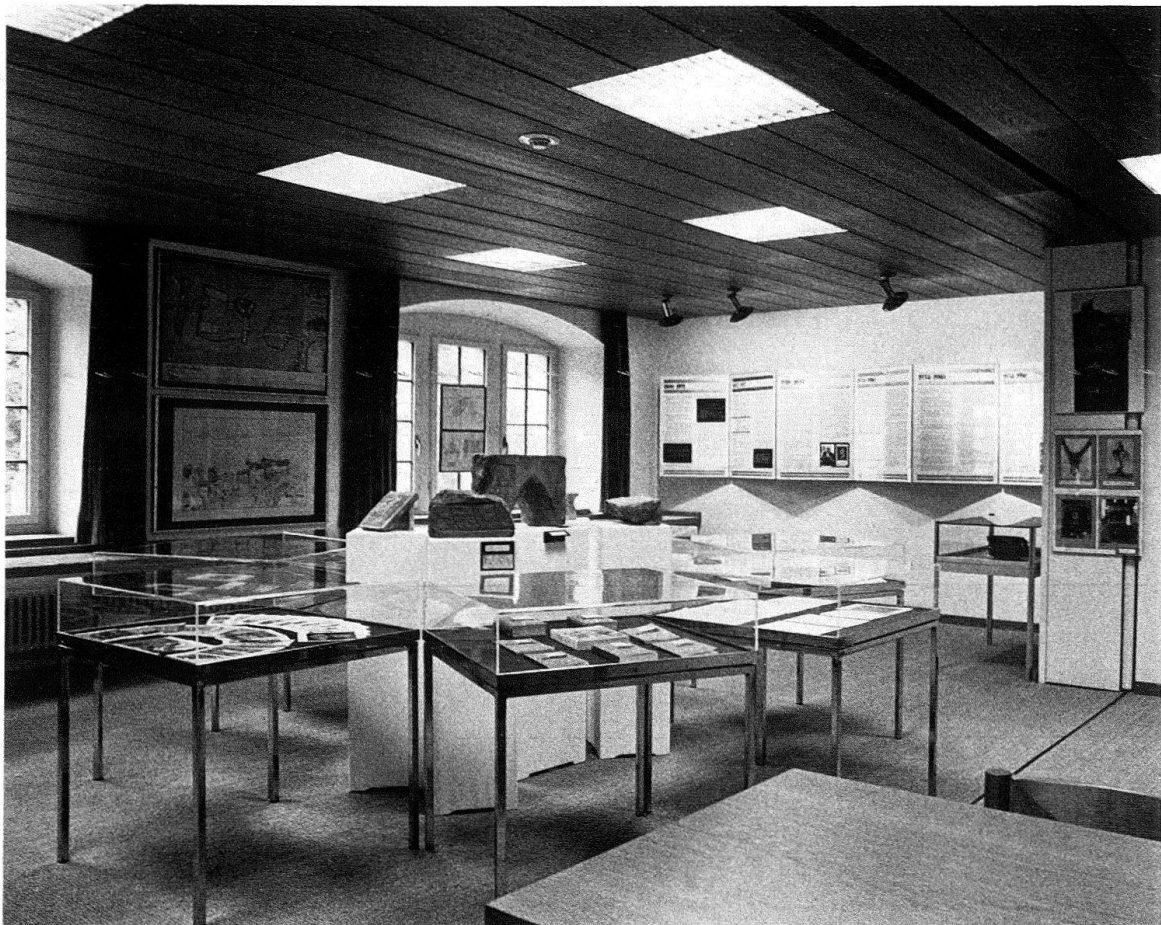
Le numéro de téléphone reste inchangé: 031/43 32 75. Nous quitterons un endroit certes agréable, mais nous nous installerons dans des locaux plus pratiques et, surtout, plus spacieux. Nous serons en dehors du grand trafic, dans un cadre de verdure et dans un quartier de la ville tout de même desservi par les transports publics. Une fois installés dans notre nouveau lieu de travail, nous espérons repartir d'un bon élan au service de nos membres et de la science. HM.

### *12 000 Mitglieder*

Anlässlich des GSK-Abends im Schweizerischen Landesmuseum in Zürich am 24. September konnte das 12 000. Mitglied unserer Gesellschaft gefeiert werden: es ist *Rolf Stämpfli*, Gemeindeschreiber in Erlenbach (ZH). Indem ein Zürcher geehrt werden konnte, fand jener Kanton eine Auszeichnung, der mit Abstand am meisten GSK-Mitglieder stellt (über 3000).

### *12 000 membres*

A l'occasion de la visite au Musée National Suisse à Zurich le 24 septembre, notre société a fêté M. *Rolf Stämpfli*, le greffier de la commune d'Erlenbach (ZH), comme 12 000<sup>e</sup> membre. En honorant un Zurichois, on pouvait décorer le canton qui a le plus de membres de notre société (plus de 3000).



Stadtbibliothek Zofingen. Blick in die Jubiläumsausstellung – ein Gemeinschaftswerk von Dr. Hans Maurer und Peter Sennhauser, Graphiker, Bern –, die vom April bis Juli gezeigt werden konnte und in konzentrierter Form Geschichte und Gegenwart unserer Gesellschaft dokumentierte und darlegte